ШИНСКИЕ ДОЛИНЫ

КИҢ УЗӘННӘРЕБЕЗ

ГАЗЕТА ТАТАР РЯЗАНСКОЙ ОБЛАСТИ

№2 (11) - ФЕВРАЛЬ 2022 Г.

Теория вероятности или ...разыскивается князь-благотворитель

В прошлом номере нашей газеты мы обещали сказать несколько слов про князя Гагарина, который в 1915 г. нанял юристов и помог вытащить Захиду Бурнашеву из неприятной жизненной ситуации. Думалось, конечно, что это должен быть сасовский князь Гагарин. Однако поиски искомого князя оказались делом нелёгким, т.к., во-первых, князей из древнего рода Гагариных в дореволюционной было очень много; а во-вторых, в 1918-1922 гг. следы многих княжеских семей Гагариных попросту теряются (многие погибли в гражданскую войну, многие эмигрировали за рубежи России). Из-за этого очень долго пришлось безуспешно петлять по многочисленным «веткам» родословного древа Гагариных, т.к. не видно было логики в том, чтобы московским, псковским или иным князьям вдруг вызваться помогать тогда малоизвестной татарской поэтессе. Даже Гагарины из с.Михайловское Рязанской губернии не подходили для этой роли. Ведь, ко всему прочему, нужно было ещё, чтобы этот князь, что называется, был «на коне» в 1910-е гг., т.е. имел некий авторитет в дворянских и меценатских кругах в эти самые годы. Но, слава Богу, что в Интернете есть базы данных по российским служилым слоям, в частности, сайт историка С.В.Волкова (www.swolkov.org/2_baza_beloe_dvizhenie/2_baza_beloe_dvizhenie_abc-01.htm), в котором мы, наконец, наткнулись на запись о Елатомском уездном предводителе дворянства, статском советнике, Николае Николаевиче князе Гагарине (именно так, кстати, писались полные Ф.И.О. дворян до революции), 1861 г.р. Он, к сожалению, в декабре 1918 г. был расстрелян в г.Белгороде большевиками. Далее на ресурсе https://ru.rodovid.org/wk/Запись:303368 (сайт «Родовод» — открытое многоязычное генеалогическое древо) немного смутило то, что Николаев Николаевичей князей Гагариных — четверо, т.е. подряд четыре колена: отца нашего героя звали точно также, что его самого; более того и сына, родившегося в 1895 г. наш будущий елатомский дворянский глава с женой Татьяной Михайловной, урождённой Чертковой (1868-1944), назвали также Николай (младший Коля сумел эмигрировать во Францию, умер в Париже в 1986 г. в возрасте 91 года). И, наконец, правнука, родившегося уже во Франции в 1925 г., и умершего в 1978 г., также звали Николай Николай Гагарин. Наверняка, в эмигрантских кругах его титул ещё чтили. Возвращаясь к нашему князю из Елатьмы: сайт «Родовод», таким образом, убедил нас в правильном выборе; исправил данные о годе его рождения (С.Волков ошибочно полагает, что он 1863 г.р.) и уточнил имя-отчество жены (почему-то С.Волков приводит вариант «Ольга Афанасьевна, урождённая Вилинбахова, 1866 г.р.»). Ну, и, конечно, мы не могли обойти сайт замечательного елатомского краеведа Николая Геннадьевича Зиновина (http://elatma2008.narod.ru/E28d.htm), который подтверждает наше предположение своими данными по 1911-ому году: «…уездный предводитель дворянства коллежский советник князь Гагарин Николай Николаевич (село Ключи)…». Т.е. указано даже место проживания — с.Ключи (ныне деревня в Сасовском районе), где было одно из родовых имений князей Гагариных (хотя этот момент — степень родства между ними — требует уточнения, т.к. там жил в своё время в XIX в. и более именитый Павел Иванович князь Гагарин; но это заслуживает отдельного рассказа, и о нём читателю гораздо проще найти нужные сведения). Так что называя Николая Николаевича сасовским князем, мы были недалеки от истины. Разве что Сасово, по сравнению с крупным городом, уездным центром Елатьмой (тогда — именно городом!), тогда было, вообщем, незначительным селом. Лишь немного позже, после нескольких революций и благодаря ключевой роли железной дороги, прошедшей через Сасово, судьбы двух городов круто переменились, причем в противоположные стороны…

Несколько штрихов к портрету Н.Н.Гагарина вносят строки из книги «Крестьянское движение в тысяча девятьсот семнадцатом году» (М.: Госиздат, 1927) // С.211: […предводитель Елатомского уездного дворянства кн.Гагарин в своей записке от 16 августа министру председателю рисует общее положение таким образом: «…различные комитеты, по его мнению, узурпируют власть и своими распоряжениями вносят раздор и разруху в народную жизнь…» …]. Таким образом, князь был человеком не только богатым и авторитетным, но и активной жизненной позиции, и вероятность того, что именно он откликнулся на просьбу татарской общественности елатомского уезда по поводу З.Бурнашевой, весьма велика. И это укладывается в логику поведения истинного мецената, а князь всегда был таковым, поддерживая по мере возможностей местную культуру.

Что же касается упомянутой книги «Крестьянское движение…», то это есть букинистический раритет, владельцем одного из оригиналов (из небольшого, возможно, тиража) которого, оказывается, является Мичиганский университет (США). Оцифрована книга, как ни странно, лишь в 2007 г. Составитель: K.G.Kotel'nikov. Единственно нам удалось через средство «Google-Книга» посмотреть 211-ю страницу из этой 442-страничной книги: https://www.google.ru/books/edition/Крестьянское_движени/51luAAAAMAAJ?hl=ru&gbpv=1&bsq=елатомский+гагарин&dq=елатомский+гагарин&printsec=frontcover. Полный просмотр книги, полагать, за деньги…

Что касается помещённой здесь фотографии. В Сети Интернет далеко не всегда удается найти качественный снимок какой-либо личности, жившей 100 и более лет назад. Правда, многие состоятельные люди, в т.ч. князья, при жизни заказывали свои портреты (а XIX в. — и фотопортреты), и генеалогические сайты иногда имеют их репродукции-миниатюры. Однако, в нашем случае, фотоснимок Николая Николаевича кн. Гагарина в Сети нашелся, увы, только одного варианта (на уникальном интерактивном сервисе, позволяющем создавать генеалогическое древо в реальном времени /онлайн/ и интегрировать собственное древо с родословными других участников — https://www.geni.com/people/Nikolaj-Nikolaevich-Gagarin/6000000008239593920). Что делать, качественнее фото нет. Здесь, правда, также пришлось аккуратно «отсеивать» других Николаев Николаевичей кн.Гагариных (не тех троих его родственников, о которых речь была выше, а совсем других — из других веток огромного княжеского рода — а таковые есть, и не один! в разные времена). И всё-таки дадим от себя не более 95% вероятности, что на фото искомый нами князь…

Каков же итог нашего исторического экскурса: история меценатства Рязанской и Тамбовской губерний не должна оставаться в узконаучных кругах, как и истории жизни замечательных сыновей своего края. Краеведам на ниве пропаганды изучения региона всегда есть работа. И дело это святое, ведь мы должны суметь передать следующим за нами поколениям любовь к своей малой родине.

Гаяз Исхаки (1878-1954)

Мухаммедгаяз Гилязетдинович Исхаков (Мөхәммәтгаяз Гыйләҗетдин улы Исхаков) родился 22 февраля 1878 г. в деревне Кутлушкино Чистопольского уезда Казанской губернии (ныне Чистопольского района Республики Татарстан) в семье муллы. До 12 лет обучался у отца в родной деревне, в 1890-1893 гг. — в медресе известного религиозного деятеля Закира Камалова в г.Чистополь, в 1893-1897 гг. — в медресе «Касимия» в г.Казани. В 1898-1902 гг. учился в Казанской татарской учительской школе, проявлял большой интерес к достижениям русской и западноевропейской общественно-политической культуры. В 1901 г. по его инициативе было создано нелегальное общество «Шәкердлек», печаталась газета «Таракки». С осени 1902 г. преподавал в медресе «Хөсәиния» в городе Оренбург. Летом 1903 г. вернулся в Казань, чтобы поступить в университет, однако по настоянию родителей уехал в род-

ную деревню, где исполнял обязанности муллы. С 1904 г. он вновь в Казани. В 1905-1907 гг. Г.Исхаки принимал активное участие в национальном движении, выступил организатором тайного шакирдского общества «Берек»; являлся лидером нелегальной политической организации татарской молодежи в Казани «Хөррият», организации татарских эсеров «Тангисты»; представлял молодых татарских радикалов на съездах партии российских мусульман «Иттифак эль-мөслимин»; был фактическим редактором газет «Таң йолдызы», «Тавыш», «Таң мәҗмугасы». За революционную деятельность, антиправительственные выступления 18 раз подвергался арестам, сидел в тюрьмах гг.Чистополь, Казань, Москва, Санкт-Петербург, находился в ссылке в Архангельской губернии. В 1909-1911 гг., будучи ссыльным, дважды тайно посетил Турцию, где занимался литературным творчеством, сотрудничал с несколькими турецкими изданиями. По амнистии, объявленной в честь 300-летия Дома Романовых, в 1913 г. получил освобождение (с запретом жить в Казани). Жил в Москве, Петербурге; издавал газету «Иль». Г.Исхаки приветствовал Февральскую революцию 1917 г., одобрял национальную политику Временного правительства. На I Всероссийском мусульманском съезде он выдвинул идею национально-культурной автономии для тюрко-татар Поволжья и Приуралья — создание Урало-Волжского Штата, которая была поддержана на II Всероссийском мусульманском съезде в Казани (1917 г.) и Милләт Мәҗлесе в г.Уфа (1917-1918 гг.). Был избран членом Всероссийского мусульманского совета (Милли Шура). Г.Исхаки не принял советскую власть. Преследуемый большевиками, он оказался в Сибири (г.Петропавловск), принимал участие в издании газеты «Маяк» (1918-1919 гг.).

В 1920-22 гг. Г.Исхаки жил в Париже, затем в Берлине. С 1925 г. – в Турции. В Стамбуле активно сотрудничал с журналом «Тюрк юрду» и газетой «Джумхүрият». Однако турецкие власти под давлением советской дипломатии за статьи, пропагандировавшие идею создания национальной государственности татар и башкир и объединения тюркских народов, вынудили Г.Исхаки покинуть страну и в 1927 г. переехать в Польшу, где он основал «Комитет Идель-Урал», вёл уроки турецкого языка в Варшавском университете. В декабре 1931 – начале 1932 гг. Г.Исхаки участвовал в работе Всемирного конгресса мусульман в Иерусалиме, выступил с докладом о гонениях на ислам в советской России, закрытии мечетей, преследовании священнослужителей. В 1933-1936 гг. Г.Исхаки совершает поездку по странам Дальнего Востока, проводит разнообразную работу по объединению тюрко-татар, живших в Китае, Маньчжурии, Японии, Корее, и созыву Мукденского конгресса, на котором был образован «Национально-религиозный комитет Идель-Урал тюрко-татарских мусульман Дальнего Востока». В 1936 г. Г.Исхаки возвращается в Варшаву, а в 1939 г., после захвата Польши фашистской Германией, переезжает в Турцию и остается там до конца жизни.

В годы эмиграции Г.Исхаки — издатель и редактор журналов «Милли юл» (1928-1930 гг.), «Яңа милли юл» (Берлин, Варшава, 1930-1939 гг.), газеты «Милли байрак» (Мукден, 1935-1945 гг.), в которых отстаивались идеи объединения татар для борьбы за возвращение своей государственности, достижение национальной свободы.

В начальный период творчества Г.Исхаки выступил как прозаик, драматург, публицист. Основной мотив его произведений — широко представленная в средневековой мусульманской литературе антиномия «знание – невежество». Он считал, что первоосновой воспитания человека, социально-экономического и духовного прогресса общества являются Разум, Знание, Слово. Первое напечатанное произведение Г.Исхаки — дидактический рассказ «Тәгаллемдә – сәгадәт» («Счастье – в знании», 1897 г.), в котором автор показал торжество знания, приведшего героя – учащегося джадидистского медресе к служению нации, благополучию в личной жизни.

Центральное место в просветительской прозе и драматургии Г.Г.Исхаки занимает проблема феминизма, которая раскрывается им в различных ракурсах и многообразии мотивов. В повести «Кәләпүшче кыз» («Девушка-тюбетейщица», 1900 г.), принесшей автору известность, героиня Камар предстает как жертва корыстолюбивой старухи-сводницы Зухры и приказчика-развратника Вафы. В пьесе «Өч хатын белән тормыш» («Жизнь с тремя женами», 1900 г.) Г.Исхаки выступает против многоженства, защищает равноправие женщин в семье. Косные феодально-патриархальные и сословные традиции, семейный деспотизм критикуются им в пьесе «Ике гашыйк» («Двое влюбленных», 1903 г.), написанной под влиянием французской и турецкой драматургии. Особое место

среди произведений Г.Исхаки, посвященной этой тематике, занимает романтическая повесть «Очрашу, яки Гөлгыйзар» («Встреча, или Гульгизар», 1903 г.), в которой сопоставляются концепции любви, брака, семьи, принятые у мусульман и в европейской культуре. Герои повести Гульгизар и Габдулла рассуждают о материализме Запада, идеализме и духовности Востока, коранических понятиях предопределения и свободы человеческой воли. В просветительской антиутопии «Ике йөз елдан соң инкыйраз» («Исчезновение через двести лет», 1904 г.), явившейся событием не только в творчестве Г.Исхаки, но и в общественной и литературной жизни татар начала XX в., повествуется об одних из предков казанских татар – булгарах, прошедших в X-XIII вв. этап расцвета великой цивилизации. Причины же вымирания булгар интерпретируются как результат общественного застоя, вызванного деятельностью «класса священнослужителей» — кадимистов, враждебных национальному прогрессу, противников науки, просвещения, приобщения татар к европейской и русской культуре, обучения татарской молодежи в русских учебных заведениях. Многие сюжетные элементы этого произведения, общественные идеалы, литературно-эстетические мысли, содержавшиеся в нём, были развиты и художественно переработаны в творчестве Г.Тукая, Ф.Амирхана, Г.Ибрагимова, С.Рамеева, Г.Камала, Н.Думави, Ф.Туйкина и др.

В 1910-х годах общественно-политические взгляды и художественное мышление Г.Исхаки претерпели существенные изменения. От идей революции и классовой борьбы он перешёл на общенациональные позиции, направил силы на сплочение различных слоев татарского общества и рост национального самосознания, так как считал это важным средством прогресса и освоения достижений мировой цивилизации.

Тема национального единства доминировала и в многочисленных публицистических и художественных произведениях Г.Исхаки этих лет, что выдвинуло его в число признанных лидеров татарской национально-освободительного движения. Национальные проблемы в контексте политической истории России, культурно-цивилизационных, религиозных, семейно-брачных отношений оказались в центре многих его произведений. Ярким примером отражения национально-онтологических ценностей стала повесть «Сөннәтче-бабай» (1911 г.). Её главные герои — старик Корбангали и его жена Гөлйөзем — носители лучших нравственных качеств татарского народа. Их долгая и счастливая супружеская жизнь основана на преемственности исторического опыта многих поколений, вековых мусульманских традиций народа. Художественно достоверно изображены пейзажи, этнографические детали, предметный мир, особенности национального характера татарского народа (трудолюбие, гостеприимство, чистоплотность). На стиль этой повести значительное влияние оказала повествовательная манера Н.В.Гоголя (повесть «Старосветские помещики»). В романтической трагедии «Зөләйха» («Зулейха», 1912 г.; опубликована в 1918 г.) показаны проявления политики насильственной христианизации и русификации татар-мусульман. Её герои — люди духовно стойкие, верящие в существование божественной справедливости и осуществление идеалов свободы, добра и человечности. Зулейха до конца отстаивает своё человеческое достоинство. В повести «Остазбикә» («Жена муллы», 1915 г.) на первый план выдвигаются ценности мусульманской культуры: семья, любовь к детям, уважение к женщине-матери, преданность нации. Выраженные с исключительной психологической глубиной, гуманистические идеи писателя воплотились в образе Сагиды, перед мудростью и высоконравственными поступками которой преклоняется её муж Вахид-хазрет.

На Родине Гаяз Исхаки ещё до революции стал признанным классиком татарской литературы, известным прозаиком, драматургом, пламенным публицистом, педагогом, издателем, журналистом, политиком, идеологом национального движения. В этот период татары с рвением читали его произведения, спектакли по пьесам писателя собирают аншлаги. В советское время до 1930-х гг. произведения Г.Исхаки включались в школьные программы, ставились спектакли. После 1930-х гг. начинается период очернения его творчества, в библиотеках книги писателя запираются в тайные фонды. Многие интеллигенты, опасаясь преследований, были вынуждены уничтожить книги Г.Исхаки. А у простых людей они сохранились, в годы репрессий книги писателя закапывали в стеклянных банках в погреб либо, завернутые в куски кожи, книги продолжали жить в песочных и соляных кучах, прятались и под бумагой, приклеенной к доскам комнаты. Т.о., в годы советской власти произведения Г.Исхаки как писателя-эмигранта и «врага народа» были преданы забвенью. Лишь в конце 1980-х гг. его наследие было возвращено. В реабилитацию имени Г.Исхаки значительный вклад внесли литературовед И.Нуруллин и писатель А.Еники; в исследования его творчества — Н.Давлет, С.Чагатай, М.Тахир, И.Нуруллин, Х.Махмутов, Л.Гайнанова, М.Хасанов, Ф.Мусин, М.Сахапов, Х.Миннегулов, Ф.Галимуллин, Ф.Ибрагимова, Р.Ганиева, А.Шамсутова, Р.Харрасова, Р.Яруллина, Б.Т.Гали и др. В 1991 г. была учреждена Премия Союза писателей РТ им. Г.Исхаки. В селе Кутлушкино открыт музей.

Умер выдающийся сын татарского народа 22 июля 1954 г. в г.Анкаре (Турция). Похоронен в Стамбуле.

Источник: https://isxaki.com/ (с использованием © https://tatarica.org/ru/razdely/kultura/literatura/personalii/ishaki-gayaz)

Чтобы почувствовать язык писателя, нужно читать его произведения в оригиналах. Пусть приводимый ниже рассказ (название в переводе может быть передано как «сапог/ичиги, сделанный/-ые из козьей шкуры» — «кәҗә күненнән эшләнгән итек/читек») и содержит немало архаизмов (всё-таки рассказ написан в 1912 г.) — «Кәҗүл читек» есть яркий пример творчества Г.Исхаки.

Гаяз Исхаки. Кәҗүл читек (на татарском яз.)

Начало

Минем әти бүген Казаннан кайта. Улмы? Ул миңа саплы калач китерә. Аннары миңа читек китерә. Өр-яңа читек.

Аның саурысы синең апаңның намазлык чигә торган үрнәге кебек чәчәкле була.

Аның олтаны болгар олтаны, кырыеннан киселгән. Ярып ук киселгән. Үзе кып-кызыл төсле. Кура җиләге төсле кызыл түгел, зияб төсле кызыл.

Аның балтыры шадраланып тора, чемкара.

Миңа әти кәҗүл читек китерә...

Иртәгә гаеткә мин кәҗүл читек киеп барам.

Беләмсең, Миңлегали?

Минем читекнең балтырының очы кып-кызыл иттереп тар сахтиян тоткан була, ул әнинеке кебек түгәрәкләнеп беткән булмый... тип-тигез киселгән була.

Ул әкертен генә шыгырдый. Солдаттан кайткан Фәхри малаеның итеге шыгырдаган кебек түгел: шыгыр-шыгыр шыгырдый...

Безнең әни иртәгә бәйрәм ашы пешерә. Әйдә, тизрәк чабыйк. Көтү тиз керсен иде дә, сыерларны тиз табып кайтсак иде.

Әйеме, Миңлегали?

Миңа иртәгә гаеткә киеп барырга әби чапан тегә, минем чапан җем-җем итеп тора. Әби әйтә: «Мондый чапанны бохар патшасының угылы гына киядер, – ди. – Ул саранҗы», – ди... Ул әле өр-яңа. Өр-яңа! Әби әйтә, саранҗы искерми, ди.

Ул әтинең ашка йөри торган чапаны иде. Аның җиңнәре миңа нәни генә була.

Ямь-яшел!..

Мулла абый миңа иртәгә чалма чалып бирә.

Мин гаеткә барам.

Син тәһарәт төзи беләсеңме?..

Мин беләм... Авызга өч мәртәбә су аласың, аннан соң әти төсле итеп тамак кырасың:

– Әһе-әһе.

Аннан читеккә мәсих кыласың.

Кәҗүл читеккә мәсих кыласың.

Минем кәвешем әле өр-яңа... Өр-яңа... Мин аны кимәгәнгә, әзрәк кибеп киткән. Әби әле аны суга салып куйды. Аннан соң әби каз мае белән майлый, ул өр-яңа була.

Өр-яңа!..

Әти миңа перәннек тә алып кайта.

Мин сиңа да бирермен...

Миңлевәли малаена бирмим... Бая туп уйнатмады.

Чү-кә!.. Әйе, әнә көтү күренә. Тиз бул. Чап! Син күпернең Шәмсиләр ягында тор, мин югары оч ягында.

Ишетәмсең, Миңлегали?

Әнә, әнә, чылтыр-чылтыр тырантас чылтыраганы ишетелә.

Ул безнең тырантас.

Мәэззиннәрнеке бит тимерле түгел...

Мулла абый әтине Казаннан алып кайта.

Миңа читек алып кайта.

Йөгер. Әнә сыерлар су эчәргә төштеләр...

– Миңлегали, Әхмәдулла! Миңлегали, Әхмәдулла!

– Нәрсә?

– Минем ак башлы тананы югары очка җибәрмәгез әле... Иртәгә борчак белене бирермен...

– Миңа синең борчак беленең кирәкми, безнең әни коймак пешерә.

– Безнең әни кыстыбый ясый... Алып кайтыш инде. Җизниләр бакчасында айбагар бар, сезгә дә бирермен... Әйдә... Тиз! Миңа әти яңа читек алып кайта, кәҗүл читек...

– Әй, малайлар... Куркытма! Әй, пычак кергере!.. Кая сыерымны алып барасың?..

Продолжение следует. Текст по источнику: https://belgech.ru/proizvedeniya/kajul-chitek

Перевод некоторых устаревших выражений или примечания. «Саплы калач» ~ «носовой платок». «Сауры» ~ «сделанный из конской кожи». «Олтан» ~ «подмётка». Выражение «болгар олтаны» пока не выяснили. «Зияб» ~ «зяблик». «Сахтиян» ~ «сделанный из овечьей шкуры». «Саранҗы» ~ «саржа (ткань)». «Айбагар» ~ «подсолнечник». «Мәсих кылу» ~ «окропление водой чистых ичигов — вместо мытья ног во время тәһарата» (согласно достоверным хадисам).

В этом номере газеты мы завершаем публикацию материалов учебного пособия Р.Нургалеева «Совершение намаза по масхабу Абу Ханифы». Читайте РАЗДЕЛ 6 «Исправление намаза».

Исправление намаза

Если по какой-либо причине было оставлено одно из необходимых действий намаза, или оно было совершено позже положенного времени или раньше него, или же обязательное действие было совершено больше положенного количества раз, то тогда необходимо совершить два земных поклона, исправляющих ошибку (суджуд ас-саху). Суджуд ас-саху совершается в конце намаза после прочтения ташаhhуда и выполнения второго саляма или после первого саляма. И хотя оба варианта допустимы, предпочтительнее совершить земные поклоны после первого саляма (см.: аль-Мавсыли А. аль-Ихтийар, т.1, С.99). После совершения суджуда ас-саху молящийся повторяет ташаhhуд и проговаривает салават и ду'а, после чего завершает намаз двойным салямом (первый вариант). Некоторые богословы считают, что салават и ду'а должны быть совершены до суджуда ас-саху, а после них молящийся лишь повторяет ташаhhуд и завершает намаз (второй вариант), но первый вариант правильнее (см.: аль-'Айни А. аль-Биная, т.2, С.729). Довод (далиль): Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «За каждую ошибку положено (совершить) два земных поклона после саляма» (Абу-Давуд №1038, Ибн-Маджа №1219). В случае, если после намаза молящийся, совершивший какую-либо ошибку в данном намазе, забыв совершить суджуд ас-саху, заговорит, или нарушит ритуальную чистоту, или выйдет из мечети, или отвернется от кыйблы (помня в последнем случае о несовершенном суджуде ас-саху), то обязанность выполнения суджуда ас-саху отпадает. При этом совершать намаз заново необязательно. Обязательность выполнения отпадает и в случае появления рассвета после намаза фаджр или покраснения солнца после намаза 'аср. Также при участии большого количества людей в пятничной и двух праздничных молитвах имаму лучше оставить выполнение суджуда ас-саху, чтобы не путать молящихся за ним (подробнее см.: Ибн-'Абидин М. Радд аль-мухтар, т.2, СС.182, 674, 675; аз-Зухайли В. Фикх аль-ислями ва адиллятуху, т.2, С.1106). Молящиеся за имамом должны повторять все действия имама, включая земной поклон, исправляющий ошибку (суджуд ас-саху). Если же они сами совершат ошибку, то исправлять ее не нужно, так как имам полностью отвечает за все их действия. Тот, кто выполняет несовершённую часть намаза после имама, сам отвечает за свои ошибки, которые он допустил после окончания молитвы имама. Земной поклон, исправляющий ошибку (суджуд ас-саху), действителен при оправдывающих обстоятельствах (например, забывчивости). Поэтому им не может воспользоваться преднамеренно совершивший ошибку. Такому человеку намаз следует выполнить заново, за исключением трех случаев, при которых преднамеренно совершившему ошибку разрешено её исправить земным поклоном: 1) оставление первого сидения; 2) откладывание второго земного поклона до конца намаза; 3) долгие мысли и рассуждения, которые приводят к нарушению порядка выполнения действий намаза (см.: аз-Зухайли В. Фикх аль-ислями ва адиллятуху, т.2, С.1109).

Исправление ошибки намаза земным поклоном выполняется в следующих случаях. 1) Если молящийся оставил чтение суры аль-Фатиха (есть версия, что оставление аль-Фатихи только в первых двух рака'атах обязывает к выполнению земного поклона. См.: аль-Мавсилий А. аль-Ихтийар, т.1, С. 74). 2) Если оставил добавление суры после суры аль-Фатиха (чтобы выполнить обязательный минимум, необходимо добавлять короткую суру, или три коротких аята, или один длинный аят). 3) В случаях, когда имам читал Коран вслух там, где его положено читать про себя, или когда имам читал Коран про себя там, где его положено читать вслух. Часто молящийся понимает, что совершил ошибку, успев прочитать лишь немного из Корана. Этого иногда сложно избежать, и в данном случае земной поклон необязателен. Но если он успел прочитать значительное количество из Корана, а это три коротких аята или один длинный аят, то тогда выполнить земной поклон необходимо (оставление зикров не обязывает к выполнению земного поклона (суджуда ас-саху), за исключением праздничных такбиров, дуа кунут и ташаhhуда. См.: аль-Мавсыли А. аль-

Ихтийар, т.1, С.100). 4) Если оставлено первое сидение в намазе состоящем из трех или четырех рака'атов. В случае, если молящийся вспомнил о сидении, не успев при этом встать, то ему следует вернуться в положение сидя и прочитать ташаhhуд; в данном случае земной поклон необязателен. Если же он был ближе к положению стоя, когда понял, что ошибся, то садиться не нужно, а в конце намаза следует исправить ошибку, совершив земной поклон. В случае, если молящийся оставил последнее сидение, не успев при этом в последующем рака'ате совершить земной поклон, ему следует вернуться в положение сидя и довершить намаз, исправив его земным поклоном. Если он уже совершил земной поклон в последующем рака'ате, то его намаз аннулируется и становится намазом сунной (если ранее он был фардом). Желательно добавить ещё один рака'ат, чтобы количество их было чётным; в этом случае земной поклон необязателен (см.: Али аль-Маргинани аль-Хидая, т.1, С.190; аль-Мавсыли А. аль-Ихтийар, т.1, С.101; Ибн-'Абидин М. Радд аль-мухтар, т.2, С.667). Если молящийся совершил последнее сидение, но потом встал (в этом случае, если он является имамом, то молящиеся за ним сидят и не встают, ожидая его возвращения в сидячее положение, но если он не вернулся и совершил земной поклон, тогда молящиеся за ним самостоятельно завершают намаз, проговорив салям, то ему следует вернуться и совершить салям и суджуд ас-саху, если он не совершил земной поклон в последующем рака'ате. А если он уже совершил земной поклон в последующем рака'ате, то ему следует добавить еще один рака'ат, чтобы добавочные рака'аты стали намазом сунной, и после этого совершить суджуд ас-саху. 5) Если не произнесён ташаhhуд в первом или последнем сидении. 6) Если не соблюдён порядок выполнения действий намаза. Происходит это из-за перестановки порядка действий (например, совершение второго земного поклона первого рака'ата в конце намаза) или из-за отсрочивания последующего действия намаза (например, чтение салавата в первом сидении отсрочивает стояние в третьем рака'ате). 7) В случаях отсутствия необходимого состояния покоя (временной промежуток, соразмерный одному тасбиху) в совершаемых столпах намаза. 8) Когда нарушается порядок чтения между сурой аль-Фатиха и добавочной сурой или аятами [нарушение порядка между сурами, читаемыми после аль-Фатихи, не обязывает к выполнению земного поклона (суджуда ас-сахвы)]. 9) Если оставлено выполнение такбира перед ду'а кунут или само ду'а не было выполнено. 10) Если не выполнены праздничные такбиры. 11) Если молящийся засомневался в количестве выполненных рака'атов. Молящемуся, столкнувшемуся с таким сомнением впервые, следует повторить намаз. Если подобные сомнения уже происходили, то ему следует учитывать при завершении намаза мнение, которое он считает более правильным, и по окончании намаза совершить суджуд ас-саху. Если он не может определить более правильное мнение, то ему следует учитывать при завершении намаза мнение с наименьшим количеством рака'атов и, довершая намаз, выполнять сидение в каждом рака'ате, а после окончании намаза совершить суджуд ас-саху. Пример: стоя во время намаза, молящийся не может определить, стоит ли он в третьем рака'ате или в четвертом. В таком случае он берёт за основу мнение с наименьшим количеством рака'атов (стоит в третьем рака'ате) и завершает намаз, выполняя сидение в каждом последующем рака'ате (дабы не аннулировать намаз, не совершив вовремя последнее сидение, если он стоял в четвертом рака'ате), а после этого делает суджуд ас-саху.

© Р.М.Нургалеев. Совершение намаза по масхабу Абу Ханифы. — Казань: Изд-во ДУМ РТ, 2009.

Ответы к мусульманскому кроссворду, опубликованному в номере 1(10)

По горизонтали: 4.Аджаль. 5.Баракат. 6.Амман. 8.Тауба. 10.Иджтихад. 12.Муджтахид. 13.Дуа. 15.Иса. 16.Умра. 17. Ният.

По вертикали: 1.Джим. 2.Расуль. 3.Таваккуль. 6.Аттахият. 7.Мухаддис. 8.Тахаджуд. 9.Видждан. 11.Дамма. 14.Аср.

Как мы и писали в примечаниях к кроссворду, принципы передачи звуков в кириллице были таковы: а) при передаче "айн" /в арабском написании слова/ через обратный апостроф (напр., `Али, рака`ат) — данный апостроф опускается (напр., Али, ракаат); б) отсутствующая в русском алфавите буква "h" заменяется буквой "х"; в) буква "җ" (джим) передаётся через буквосочетание "дж".

Мусульманские праздники

3-4 февраля 2022 г. по милади (2-3 раджаба 1443 г. по хиджри) — ночь с 3 на 4 февраля — Ночь Ра`аиб — Бракосочетание родителей Пророка Мухаммада (с.а.в.).

27-28 февраля 2022 г.м. (26-27 раджаба 1443 г.х.) — ночь с 27 на 28 февраля — Ночь путешествия и вознесения Пророка Мухаммада (с.а.в.) — аль-Исра валь-Ми'-радж.

© Фотоколлаж позаимствован с сайта https://medinaschool.org

Любопытным на заметку: путешествия слов

Слово «хохол», возможно, имеет совсем не русское или украинское происхождение. ЧӘЧЕҢ ЧӘЧКӘ БӘЙЛӘНГӘН БУЛСА... (ЕСЛИ КОСЫ ПЕРЕВЯЗАНЫ...)

В татарском языке есть поговорка «чәчне чәчкә бәйлик» ~ («давай поженимся») — буквально: «Перевязать косы между собой». Например, такое говорится во время предложения знакомства, сватовства. К тому даже была песня: Кулымдагы йөзегемнең / Исемнәре Мәрьямдер./ Башларымны әйләндердең / — Чәчеңне дә бәйләндер. Буквально: У перстня на моей руке / Имя — Марьям, наверно. / Голову ты мне вскружила / — Дай нам и косы переплести.

Откуда идет эта поговорка? У некоторых тюркских народов, например, у тувинцев и сегодня косы (волосы) у сочетающихся браком жениха и невесты переплетают воедино, затем и предлагается выбирать свои волосы из общей косы. Если распознают — истолковывается, что молодожены в трезвом уме. Если уж говорить о косе, у тюрков, а также у наших соседей марийцев, а кроме того: у монгол, тунгусов, тибетцев, бирманцев, вьетнамцев, китайцев, корейцев, чукчей, — издавна идет традиция оставлять пучок волос на макушке головы у мужчин. У татар и родственных народов этот пучок (косу) называли «какул», «кикел», «кэкэл». Отсюда же происходит русское слово «хохол» (пучок волос на макушке; а так же «люди, носящие такой пучок/чуб»); украинцы в старину взяли эту традицию у кипчаков-куманов; в итоге русские начали называть украинцев «хохлами».

«Какульные» волосы были символом полноправия, свободы. У рабов и пленных волосы завязывали в узел. Существовала даже своеобразная теория оставления «какула». Согласно поверью, распространенному в древней Восточной Азии, Всевышний (Тенгри) управляет людьми, держа их за косы: якобы, к косе каждого человека привязаны невидимые нити. Отсюда якутское название человека как «особь с вожжями на плечах». Если вернуться к нашему выражению «если косы перевязаны...», то его смысл в следующем: будто бы, Всевышний (Тенгри) на небе эти самые нити и соединяет. Затем ангелы (по-тюркски: «җая», «җаялар») начинают эти нити свивать вместе (ишә, ката башлый) и в какой-то момент эта связка (ишмә) начинает жениха и невесту тянуть друг к другу. Говорят, что если волосы на небе свиты семикратно, то от брака никак нельзя будет спастись...

Автор — канд.филол.н. © Р.Г.Ахметьянов. Этимологические этюды (часть 2). Источник: Поиски и находки. Сборник, сост. А.К.Тимергалин — Казань: Татарское книжное издательство, 1989. — 295 с. ISBN 5-298-00545-4. Тир.6800 экз. На татарск.яз. // СС.199-209. Перевод с татарского — Н.Гарипов (2002 г.).

В следующем номере: рассказ о том, что общего между узорчатой тканью и ...Камчаткой.

Уроки татарского языка

Сасовская национально-культурная автономия татар проводит уроки татарского языка по первым и третьим пятницам месяца по адресу: г.Сасово, ул. Ленина, 42 (здание МКП «Сасовские тепловые сети») — крыло общественных организаций, каб.35; с 16:30 до 18:30. Телефон для справок: 8-915-604-07-18 (будни, в рабочие часы). Приходите, приезжайте, будем рады!

Публикуемые в газете сведения не являются предметами авторского права и/или смежных прав, за исключением материалов, отмеченных знаком копирайта ©.

Уважаемые читатели!

На страницах газеты могут упоминаться имена Аллаha, приводиться аяты из сур Корана, хадисы Пророка Мухаммада (с.а.в.). Просьба соблюдать правила обращения с такого рода предметами.

ЦНИНСКИЕ ДОЛИНЫ

Газета распространяется бесплатно.
Тираж — 600 экз.
Набор завершен 10 декабря 2021 г.
Свёрстано в программе Scribus.
За редактора — Гарипов Н.К.
Телефон: 8-915-604-07-18.
E-Mail: info@muhtariat.ru.
Номер карты Сбербанка России для пожертвований на поддержку газеты: 4276 1609 1524 8547.